

感染拡大防止のための留意点

ข้อควรระวังเพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อ

新型コロナウイルスの感染拡大を防ぐため、イベントや会食の際には以下の点に留意してください。

ขอให้ระมัดระวังในเรื่องต่อไปนี้ตอนเข้าร่วมงานอีเว้นท์หรือร่วมงานรับประทานอาหาร เพื่อป้องกันการแพร่ระบาดของโรคติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ (COVID-19)

- 体調が悪い場合は、イベントや会食に参加しないこと。

กรณีรู้สึกไม่สบาย ขอให้งดเข้าร่วมงานอีเว้นท์หรือร่วมงานรับประทานอาหาร

- 密閉・密集・密接が発生しやすい場所や基本的な感染防止策が徹底されていないイベントや会食への参加を控えること。特に、多数の人が密集し、かつ、大声等の発生を伴う行事、パーティー等への参加は控えること。

ขอให้หลีกเลี่ยงการเข้าร่วมงานอีเว้นท์หรือร่วมงานรับประทานอาหารในสภาพแวดล้อมที่จะเกิดสถานที่ที่อับอากาศ, สถานที่แออัดที่มีผู้คนคับคั่ง, สถานที่ที่มีการสัมผัสใกล้ชิดได้ง่าย และไม่ได้มีการเตรียมมาตรการป้องกันการติดเชื้อแบบพื้นฐานอย่างเคร่งครัด โดยเฉพาะขอให้หลีกเลี่ยงการเข้าร่วมงานเลี้ยงหรืองานปาร์ตี้ต่าง ๆ ที่แออัดมีผู้คนเข้าร่วมคับคั่งและมีการพูดคุยส่งเสียงดัง ฯลฯ

- イベントや会食の参加に当たっては、適切な対人距離の確保、手指消毒、マスクの着用、大声での会話の自粛など、適切な感染防止策を徹底すること。

ในการเข้าร่วมงานอีเว้นท์หรือร่วมงานรับประทานอาหาร

ขอให้ปฏิบัติตามมาตรการป้องกันการติดเชื้ออย่างเหมาะสม เช่น เว้นระยะห่างจากผู้อื่นอย่างเหมาะสม ทำความสะอาดมือและนิ้วมือ สวมหน้ากากอนามัย และให้ความร่วมมือในการไม่พูดคุยส่งเสียงดัง ฯลฯ

- 街頭や飲食店での大量または深夜にわたる飲酒や、飲酒しての行事への参加は、その行事の宗教的・文化的特性を踏まえつつ、なるべく自粛すること。

ขอความร่วมมือเท่าที่จะทำได้ในการงดดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์เป็นจำนวนมากหรือในช่วงเวลาติดตามท้องถนนที่มีผู้คนคับคั่งหรือในร้านอาหาร และงดเข้าร่วมงานหลังดื่มเครื่องดื่มแอลกอฮอล์

ทั้งนี้ขอให้คำนึงถึงลักษณะเฉพาะของแต่ละศาสนาและวัฒนธรรมที่แตกต่างกันด้วย

- 必要に応じて、家族で自宅で過ごす、オンラインのイベントに参加するなどの新しい楽しみ方を検討すること。

ลองหาและทำในสิ่งสนุกแปลกใหม่ เช่น อยู่ที่บ้านกับครอบครัว

หรือเข้าร่วมงานอีเว้นท์ที่จัดแบบออนไลน์ ฯลฯ ตามความจำเป็น

- 新型コロナウイルス感染症に感染したと疑われる場合で、医療機関への受診等に関して疑問等がある場合には、居住する自治体の相談窓口等に電話すること。

หากสงสัยว่าติดเชื้อไวรัสโคโรนาสายพันธุ์ใหม่ และมีข้อสงสัยต่าง ๆ

เกี่ยวกับการเข้ารับตรวจในสถานพยาบาล ฯลฯ ขอให้โทรศัพท์ติดต่อไปที่ช่องทางรับปรึกษาต่าง ๆ

ที่จัดโดยองค์การบริหารส่วนท้องถิ่นที่ท่านอาศัยอยู่

電話相談窓口

ช่องทางรับปรึกษาทางโทรศัพท์

- 各都道府県の相談窓口（医療機関への受診に関する疑問）

ช่องทางรับปรึกษาของแต่ละจังหวัด (ข้อสงสัยเกี่ยวกับการเข้ารับตรวจในสถานพยาบาล)

- ・ やさしいにほんご (Plain Japanese) : <https://www.covid19-info.jp/area-jp.html>
- ・ English: <https://www.covid19-info.jp/area-en.html>
- ・ Português (Portuguese) : <https://www.covid19-info.jp/area-pt.html>
- ・ 简体中文 (Simplified Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-cs.html>
- ・ 繁体中文 (Traditional Chinese) : <https://www.covid19-info.jp/area-ct.html>
- ・ 한국 (Korean) : <https://www.covid19-info.jp/area-kr.html>

- 厚生労働省電話相談窓口（発生状況、全般に関する疑問）

ช่องทางรับปรึกษาทางโทรศัพท์โดยกระทรวงสาธารณสุขและแรงงานของญี่ปุ่น

(ข้อสงสัยเกี่ยวกับสถานการณ์การแพร่ระบาด, และเกี่ยวกับรายละเอียดทั่วไป)

- ・ 電話番号 หมายเลขโทรศัพท์ 0120-565-653 (9:00–21:00)
- ・ 対応言語 ภาษาที่รองรับ English, 中文 (Chinese), 한국 (Korean), Português (Portugues), Español (Spanish), ภาษาไทย (Thai), Tiếng Việt (Vietnamese)

外国人の生活支援にかかる情報等

ข้อมูลข่าวสารต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับการช่วยเหลือความเป็นอยู่ของชาวต่างชาติ

○ 外国人在留支援センター (FRESC) (出入国在留管理庁)

ศูนย์ช่วยเหลือการพำนักของชาวต่างชาติ (FRESC) (หน่วยงานควบคุมการเข้าเมือง)

<http://www.moj.go.jp/isa/support/fresc/fresc01.html>

○ 外国人生活支援ポータルサイト

เว็บรวมลิงก์ที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับความช่วยเหลือความเป็นอยู่ของชาวต่างชาติ

各省の支援施策や地域における外国人向けの生活相談窓口の一覧等を言語別に掲載。

รวมลิงก์ของเว็บไซต์ต่าง ๆ แยกตามแต่ละภาษา

มีเนื้อหาเกี่ยวกับมาตรการช่วยเหลือของแต่ละกระทรวง

และช่องทางรับปรึกษาเรื่องความเป็นอยู่สำหรับชาวต่างชาติในแต่ละท้องถิ่น

トップページ หน้าแรกของเว็บไซต์ <http://www.moj.go.jp/isa/support/portal/index.html>